

VICENTE HUIDOBRO

HORIZON CARRÉ / HORIZONTE CUADRADO

Il est tout à fait superflu aujourd'hui de signaler le rôle précurseur de Vicente Huidobro dans l'avant garde hispano-américaine. Non Serviam, précoce et prometteur manifeste esquisse déjà en 1914, trois ans avant son arrivée en Europe, la doctrine de l'autonomie de l'objet esthétique.

Dans l'*Horizon Carré* (1917), le premier de ses livres écrit en français, comme dans *Ecuadorial* et *Poemas Articos* (tous deux en espagnol Huidobro réussit à atteindre ce que deviendra sa personnalité poétique. Codomil Goic, critique subtile, le désigne «comme le véritable moment révolutionnaire dans la poésie de langue espagnole.»

En effet, de bonne heure Huidobro propose de dépasser la réalité empirique et l'esthétique imitative par un art de créativité, auteur de sa propre verosimilitude suivant ses lois internes qui autonomisent l'objet.

Le poète humanise les choses, les rend intimes, l'indécis se précise, l'abstrait devient concret et le concret abstrait, en changeant la valeur usuelle des objets pour en créer des nouveaux. Poème créé, équivaut à fait nouveau, indépendant du monde extérieur. Huidobro est le premier hispano-américain qui se propose de libérer le texte du prétexte, le produit du processus productif narratif, le «fait» de débris anecdotiques et descriptifs. Le poème met l'accent sur la qualité spatiale de l'effet visuel, et sur la disposition typo et topographique, logique et topologique.

Horizon Carré révèle le cubisme littéraire par l'abolition du lien logique, par le démantèlement de la colonne dorsale du texte, ce qui produit une nouvelle verosimilitude, par simultanée kaléidoscopique de l'image insolite, par juxtaposition des éléments distincts.

O J-G

Vicente Huidobro (Chili, 1893-1948). Il a écrit *Ecosses de l'Alma*, *La gruta del silencio*, *Canciones en la noche*, *Las pagodas ocultas*, *Horizon Carré/ Horizonte cuadrado*, *Tour Eiffel/Torre de Eiffel*, *Hallali/ Halali*, *Ecuadorial*, *Poemas Articos*, *Automne Régulier/ Otoño regular*, *Tout-à-coup/De repente*, *Altazor*, *Temblor del Cielo*, *Ver y palpar*, *El ciudadano del Olvido*, *Ultimos Poemas*, *Otros Poemas*, *Pasando y Pasando*, *Manifiestos*, *Finis Britannia*, *Artículos*, *Cuentos diminutos*.

INDIGO & Côté-femmes éditions

www.indigo-cf.com

ISBN 2-914378-27-0

Vicente Huidobro

HORIZON CARRÉ / HORIZONTE CUADRADO

INDIGO

Vicente Huidobro

Horizon Carré

HORIZONTE CUADRADO

poèmes/poemas

Traduction de José Zañartu

Présentés par Orlando JIMENEZ-GRENDI

INDIGO